

Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,
Asennusohje, Instruction de montage,
Montegehandleiding, Инструкция по установке)



Tažné zařízení

Suzuki Vitara Grand 3 Dveřové provedení 09/2005->12/2015

Ťažné zariadenie
Towbars
Trekhaak
Anhängerkupplung de
Dispositif d'attelage
Equipo de remolque
Sprzęt holowniczy
Hinauslaitteet
Буксирное оборудование



výrobce / dodavatel
SVC Group s.r.o.

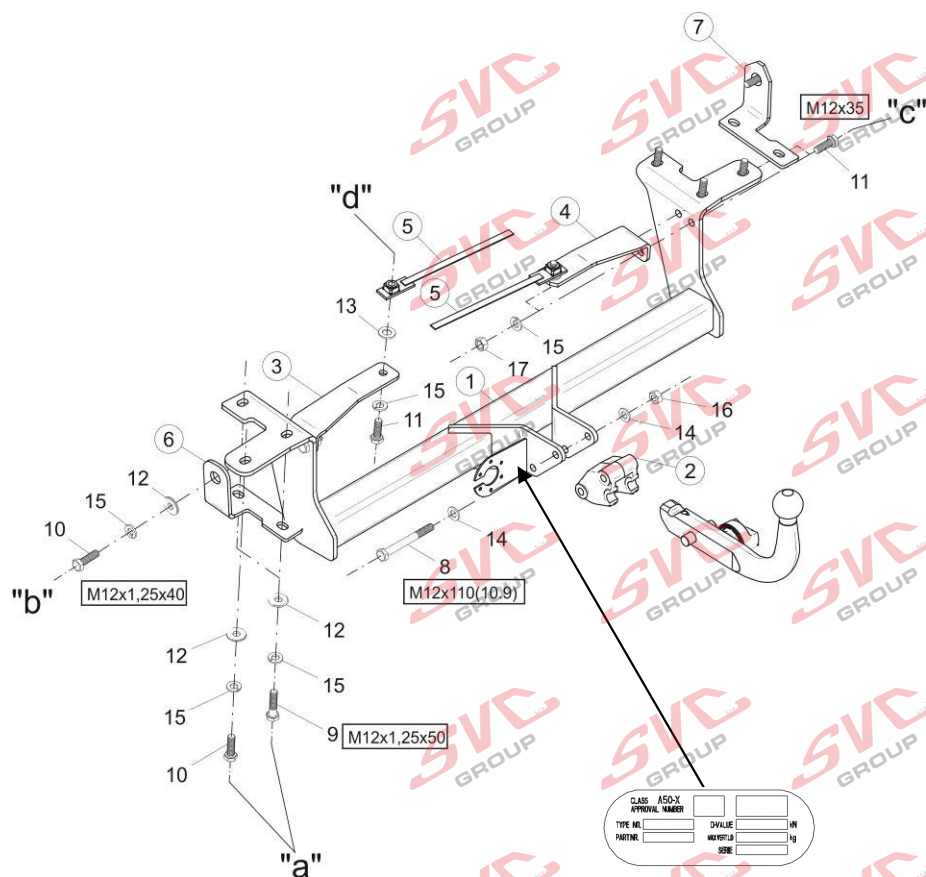
Odkaz na produkt:

<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>



www.svcgroup.cz

Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Suzuki Grand Vitara (3 doors)  2005 / 10 → TYPE: 034323	 EC 94/20 e7 00-0043	 1870 kg	 1600 kg	 85 kg	D Waarde Value Wert Valeur Érték 9,58 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td></tr><tr><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td></tr></table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
NL	D	GB	N	SF	I	F															
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															
© ACPS Automotive							HUK issue: 15.02.2020 Rev. Nr.: 05														



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvningsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas	Mukana tulevat osat
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Provided parts	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Materiel de fixation joint	Medföljande komponenter	Tartozékjegyzék
Писок комплектующих		

8.	2x	M12x110 (10.9)	15.	14x	M12
9.	4x	M12x1,25x50	16.	2x	M12 (10)
10.	4x	M12x1,25x40	17.	4x	M12
11.	6x	M12x35	18.	1x	Ø30
12.	8x	M12 (12,5x32x4)			
13.	2x	M14			
14.	4x	M12			

-
- Technical drawing of a mechanical part, likely a bracket or support, showing dimensions and angles. The drawing includes a hatched area representing a cross-section or a specific material. Key dimensions and angles are labeled:
- Top right corner: 45°max.
 - Top horizontal dimension: $\text{max. } 100 \text{ mm}$
 - Left vertical dimension: 140 min.
 - Bottom left vertical dimension: $\text{min. } 55 \text{ mm}$
 - Bottom left horizontal dimension: 32 min.
 - Bottom horizontal dimension: $\text{min. } 65 \text{ mm}$
 - Bottom right corner: 45°min.
 - Right side vertical dimension: $350 \text{ to } 420 \text{ mm}$
 - Right side horizontal dimension: $\text{min. } 100 \text{ mm}$
 - Right side vertical dimension: $\text{min. } 100 \text{ mm}$

(NL) Bij gebruik van de trekhaak moeten de voorschriften van de van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de maximale verticale kogeldruk in acht worden genomen, als gebruiksaanwijzing van het voertuig en de WVTA-documentatie. Raadpleeg uw dealer voor het maximale trekgewicht dat uw auto mag trekken. De voorschriften van deze trekhaak mogen niet overschreden worden.

Voorafgaand aan het trekken dient u in ieder geval de secundaire aansluiting, de veiligheidsketting, zeker te stellen, zodat de aanhanger automatisch tot stilstand komt als het trekoog losraakt. In het uiterste geval kan een dergelijke overbelasting leiden tot het losraken van de getrokken last, dat wil zeggen de aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in het voertuig dat de last trekt en/of omstanders.

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek aan het product, dat is veroorzaakt door onjuist of oneigenlijk gebruik (o.a. overbelasting) door de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is.

Er mag niet worden afgeweken van de als norm vastgestelde bevestigingspunten. Ook de nationale richtlijnen betreffende de goedkeuring van de toebehoren moeten in acht worden genomen. Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrolesysteem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende onderdelen kunnen alleen geaccepteerd worden indien er een weegcontrolesticker kan worden getoond. De garantie geldt uitsluitend voor nieuwe trekhaken en toebehoren. Het gebruik van gebruikte, tweedehands producten is VERBODEN en levensgevaarlijk, waarvoor ACPS Automotive niet aansprakelijk kan worden gesteld.

(GB) Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer, such as the vehicle manual and WVTA, relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle. You must not exceed the relevant specifications. Always secure the secondary coupling, the safety chain before towing, which enables the trailer to be stopped automatically in the event of separation of the towing ball.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, that is a trailer, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible.

The fixing points specified as standard must be observed.
National guidelines concerning official approval of accessories must also be observed.

All our products are adjusted upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.
Guarantee is valid only for new towbars and accessories. The use of second-hand towbars is prohibited and could be life-threatening, where ACPS Automotive cannot be held responsible.

(D) Bei der Nutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Anhängelast und der maximal zulässigen Stützlast unbedingt einzuhalten. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller/lokalen Händler, über die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges. Die angegebenen Werte dürfen nicht überschritten werden! Die maximale Anhängelast und Stützlast der Anhängervorrichtung (Daten sind auf der Montageanleitung und Typenschild vermerkt) dürfen nicht überschritten werden!

Sobald an einer beliebigen Stelle der Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Kugel der Anhängervorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden!

Die Überbelastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schäden am Fahrzeug und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Es dürfen keine Änderungen oder Umbauten an der Anhängervorrichtung vorgenommen werden! Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis. Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelpkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind; artfremde Benutzung ist verboten.

ACPS Automotive kann nicht für Fehler zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten. Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen. Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

(FIN) Vetokoukkuä käyttäessä aina huomioi ajoneuvon valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vetopainoa ja suurinta pystysuoraa kuularasitusta, ajoneuvon käyttöohjetta ja WVTA dokumentaatiota. Kysy jälleenmyyjältäsi paljonko autosi suurin sallittu vetopaino on. On kiellettyä ylittää vetokoukkuä koskevat rajoitukset. Ennen vetoa aina varmista toissijainen liitäntä, suojaketju, jotka mahdollistavat perävaunun automaattisen pysähtymisen vetokoukun irtautumisen tapauksessa.

Ääritapauksessa vetokoukun ylikuormitus johtaa vedetyn ajoneuvon, eli perävaunun, asuntovaunun tai polkupyörätelineen irtautumisen. Tämä saattaa aiheuttaa vetoajoneuvossa istuvien ja/tai kanssakulkijoiden vakavaa tai kuolemaan johtavaa loukkaantumista.

ACPS Automotive ei ota vastuuta tuotteen sellaisista vioista, jotka aiheutuvat väärästä tai epäasianmukaisesta käytöstä (muun muassa ylikuormitus) jotka johtuvat käyttäjän tai käyttäjän vastuulla olevan henkilön toimesta.

Määrätyistä standardikiinnityspisteistä ei saa erota.
Myös osien myöntämisen kansalliset direktiivit täytyy noudattaa.

Ennen toimitusta jokainen tuotteemme säädetään painotarkastussysteemin avulla. Puuttuvan osan voimme korvata vain ja ainoastaan tarkastusta todistavaa tarraa vastaan. Takuu kattaa vain uudet vetokoukut ja osat. Käytettyjen, jälleenmyyjien tuotteiden käyttäminen on KIELLETTY ja hengenvaarallista, josta ACPS Automotive ei ole vastuussa.

- F** En cas de l'utilisation de la barre à remorquer les instructions du producteur du véhicule concernant le poids maximal remorqué permis et la charge maximale verticale de la boule doivent être suivies. De telles instructions peuvent être l'instruction d'utilisation du producteur du véhicule et la documentation WVTA. Prière de vous renseigner chez le vendeur /distributeur local du véhicule concernant le poids maximal permis que votre voiture peut remorquer. Il est interdit d'excéder les charges données dans les instructions relatives à la barre à remorquer. Avant de remorquer, connecter la connexion auxiliaire, la chaîne de sécurité avec ses points de fixation d'usine en tous cas. La chaîne de sécurité permet l'arrêt automatique de la remorque si la connexion principale se détachait.

Dans un cas extrême, la surcharge de la barre à remorquer peut causer le détachement de l'équipement remorqué c'est-à-dire de la remorque, de la caravane ou du support de bicyclette. La conséquence peut être une blessure grave ou mortelle pour les personnes se trouvant dans le véhicule remorquant et/ou pour les piétons innocents se trouvant auprès du véhicule.

ACPS Automotive ne s'engage à aucune responsabilité pour les défauts éventuels du produit qui sont causés par une utilisation incorrecte ou qui n'est pas conforme à la destination prévue du produit (y compris la surcharge) de la part de soit de l'utilisateur soit d'une personne de laquelle l'utilisateur est responsable.

Il est interdit d'utiliser de points de fixation qui ne sont pas selon les normes.

Il faut suivre les lignes guides nationales relatives à l'approbation des pièces accessoires par des autorités.

Avant leur livraison, tous nos produits sont mis au point à l'aide d'un système contrôlant le poids. S'il y a des pièces manquantes, nous ne pouvons satisfaire les demandes de livraison ultérieure que si l'étiquette confirmant le contrôle du poids est présentée. La garantie ne s'applique qu'aux nouveaux barres à remorquer et qu'aux nouveaux accessoires. Il est INTERDIT d'utiliser des produits usés, venant de deuxième main qui menacent aussi de mort et pour lesquels ACPS Automotive ne s'engage à aucune responsabilité.

- DK** Altid henvis Dem til producentens forskrifter om maksimal tilladte koblingsvægt og maksimal vertikale kuglevægt, samt køretøjets brugsanvisning og WVTA dokumentation, når De bruger trækkrogen. Spørg Deres bilforhandler/lokale forhandler om maksimal koblingsvægt, der gælder for Deres køretøj. Værdier tilladt for trækkrog må ikke overstiges. Altid tilslut den sekundære kobling, sikkerhedskæde til dens originale befæstelsespunkt(er) før bugsering, sådan at traileren kunne stoppe automatisk i tilfælde af, at trækkuglen kobles af.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Som følge kan det også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, som opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for.

Befæstelsespunkterne, som er angivet som standard, skal overholdes.
Nationale retningslinjer for officiel godkendelse af tilbehør skal også overholdes.

Alle vores produkter er kontrolleret før afsendelse vha. et vægtstyresystem.
I tilfælde af manglende dele kan vi kun acceptere en anmodning om erstatning hvis en sticker foreligger, der attesterer, at vægtkontrol er blevet udført. Garantien gælder kun for nye trækkroge og tilbehør. Brug af brugte trækkroge er forbudt og kan medføre livsfare, som ACPS Automotive ikke kan holdes ansvarlig for.

- I** Fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore del veicolo, al manuale del veicolo e alla documentazione WVTA, relative al peso rimorchiabile massimo ammissibile e al carico massimo della sfera verticale quando si usa il gancio di traino. Chiedere al produttore del veicolo o al rivenditore locale quant'è il peso massimo trainabile ammesso per il veicolo. Non superare i valori consentiti per il gancio di traino.

Prima di trainare collegare sempre l'attacco secondario, la catena di sicurezza, ai punti d'attacco prefabbricati per rendere possibile l'arresto automatico del rimorchio in caso di sganciamento della sfera di traino.

In casi estremi il sovraccarico del gancio di traino potrebbe comportare il precoce sganciamento del dispositivo trainato, sia che si tratti d'un rimorchio, d'una roulotte o d'un portabiciclette. Di conseguenza ciò potrebbe causare lesioni gravi o mortali alle persone all'interno del veicolo trainante e/o a persone innocenti in transito nella zona in quel momento.

ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per eventuali difetti del prodotto causati da un uso improprio o diverso da quello della destinazione d'uso (compreso il sovraccarico) da parte dell'utilizzatore o di qualsiasi persona per la quale l'utilizzatore è responsabile.

I punti di fissaggio definiti di serie devono essere rispettati.

Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi degli accessori.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo del peso.

Nel caso di parti mancanti possiamo accettare una richiesta di sostituzione solamente insieme all'etichetta certificante l'avvenuto controllo del peso. La garanzia è valida soltanto per ganci di traino ed accessori nuovi. Il montaggio di ganci usati e di seconda mano è VIETATO e può causare lesioni mortali alle persone, cosa per cui ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile.

- N** Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter og anvisninger nedsatt i kjøretøyets bruksanvisning og WVTA dokumentasjon vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet. Den sekundære tilkoblingen, sikkerhedskjæden, skal alltid tilkobles til de(n) angitte fabrikkpunkt(en) før anvendelsen av tilhengeren for at traileren kan stoppes i tilfelle hovedkoblingens eventuell løsrivelse.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsnes fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge skjodesløs eller ukynlig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen person som brukeren er ansvarlig for.

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet.

I tilfelle manglende bestanddeler er erstatning bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen. Garantien gjelder bare for nye tilhengerfester og bestanddeler. Anvendelse av annenhåndprodukter er FORBUDT og kan føre til dødlige personsskader, som ACPS Automotive kan ikke stilles ansvarlig for.

- E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y a la carga máxima vertical de la bola, tanto como al manual de uso como a la documentación WVT. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local, de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto. Está prohibido traspasar los valores de las prescripciones referentes al gancho de remolque.

Antes de remolcar siempre asegure la conexión secundaria, cadena de seguridad, los cuales hacen posible el paro automático del remolque, en el caso del desprendimiento de la bola de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcado y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotivo asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad.

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado. Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

Antes del transporte, controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso. En el caso de accesorios faltantes, el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva que certifica el control de peso. La garantía sólo es válida para ganchos de remolque y accesorios nuevos. Está PROHIBIDO y es mortalmente peligroso usar productos usados o de segunda mano, por lo que ACPS Automotive no asume la responsabilidad.

- CZ** Při použití tažného zařízení se vždy řiďte pokyny výrobce vozidla, návodu k obsluze vozidla a WVTa, týkajících se maximální přípustné hmotnosti taženého nákladu, a maximálního svislého zatížení koule. Informujte se u místního prodejce výrobce vozidla o maximálních hmotnostech taženého nákladu, které se vztahují k vašemu vozidlu. Nepřekračujte hodnoty povolené pro tažné zařízení. Před tažením přívěsu v každém případě zabezpečte sekundární spojení, bezpečnostní řetěz, které umožní automatické zastavení přívěsu v případě oddělení hlavního spojovacího zařízení.

V extrémních případech přetížení tažného zařízení může vést k oddělení zařízení a uvolnění přívěsu, ať už je to trailer, přívěs, karavan nebo nosič jízdních kol. V důsledku to může také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob ve vozidle a/nebo nevinných kolemjdoucích v této oblasti v té době.

Firma ACPS Automotive nenese odpovědnost za žádnou vadu výrobku, způsobenou nesprávným použitím nebo použitím jiným než je zamýšlené použití (včetně přetížení) ze strany uživatele nebo osoby, za kterou je zodpovědný uživatel.

Upevňovací body uvedené ve standardu musí být dodrženy. Také musí být dodrženy národní předpisy týkající se oficiálního schválení příslušenství.

Všechny naše výrobky jsou před expedicí kontrolovány systémem pro kontrolu hmotnosti. V případě chybějících dílů můžeme přijímat žádosti o náhradu pouze po předložení štítku o kontrole hmotnosti. Záruka je platná pouze pro nové tažné zařízení a příslušenství. Používání tažných zařízení z druhé ruky je ZAKÁZÁNO a může způsobit smrtelné zranění, za které ACPS Automotive nelze činit odpovědným.

- S** Läs alltid instruktionerna från tillverkaren av fordonet, bruksanvisningen av fordonet och WVTa, avseende den maximala tillåtna vikten av släpvagnen och den maximala vertikala belastningen av dragkulan vid användningen av dragkroken. Fråga tillverkaren av fordonet / lokala återförsäljaren om de maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och som inte överstiger mer värdena, som är tillåtna för dragkroken. Anslut alltid den sekundära kopplingen, säkerhetskedjan, till sin fabriksstillverkade fästpunkt(er) innan bogsering, för att släpvagnen ska stoppas automatiskt i händelse av separationen av huvudkopplingen.

I extrema fall, överbelastningen av dragkroken kan leda till en förtidig frikoppling av den utrustning som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, låda, husvagn eller cykelhållare. Som ett resultat av detta, den kan också leda till allvarliga eller livshotande skador till person, antingen inom dragfordonet och / eller oskyddiga åskådare, som finns i området vid den tiden.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för någon skada på produkten som orsakas av en felaktig användning, eller användningen som är andra än den avsedda användningen (inklusive överbelastning) av användaren eller personen, för vilken användaren är ansvarig.

Fästpunkterna, som anges som standard, måste följas. De nationella riktlinjer för det officiellt godkännandet av tillbehör måste också beaktas.

Alla våra produkter är kontrollerade vid leverans med en viktkontroll-system. I fall av saknade beståndsdelar kan vi endast acceptera en begäran om ersättning med viktkontroll-klistermärke. Garanti gäller endast för nya dragkrokar och tillbehör. Monteringen av begagnade dragkrokar är förbjudet, och kan leda till livshotande skador till person, där ACPS Automotive inte kan hållas ansvarig.

- PL** W przypadku korzystania z zaczepu kulistego należy obowiązkowo przestrzegać przepisów producenta dotyczących maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu, jak instrukcja użycia i dokumentacja WVTa. Proszę zapytać dystrybutora/miejscowego sprzedawcy, jaka jest maksymalna masa ciągniona Waszego samochodu. Specyfikacje dla zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Przed holowaniem w każdym przypadku należy zapewnić dodatkowe połączenie, łańcuch bezpieczeństwa, który umożliwiają automatyczne zatrzymanie się przyczepy w przypadku oderwania się haka.

W skrajnych przypadkach, przeciążenie zaczepu kulistego może spowodować uwolnienie się sprzętu ciągnionego, a więc przyczepy, przyczepy kempingowej lub uchwytu na rower. Może to spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia ciała osób znajdujących się w pojeździe ciągnącym i/lub przebywających w pobliżu przypadkowych przechodniów.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia produktu, które powstały w wyniku błędnego lub niewłaściwego użytkowania (w tym przeciążenia), spowodowanego przez użytkownika, lub inne osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny.

Od określonych, jako standard punktów mocowania nie należy odbiegać. Należy również przestrzegać krajowych wytycznych oficjalnego zatwierdzenia akcesoriów.

Przed transportem wszystkie nasze produkty regulowane są systemem kontroli wagi. W przypadku braku jakiegś części proszę o uzupełnienie jesteśmy w stanie spełnić wyłącznie po przedstawieniu naklejki zaświadczającej kontrole wagi. Gwarancja dotyczy jedynie nowego haka i akcesoriów. Zastosowanie używanych, odkupionych akcesoriów jest WZBRONIONA i zagraża życiu. ACPS Automotive nie ponosi za to odpowiedzialności.

H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlya és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait, mint a jármű használati utasítása és WVTA dokumentációja, kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly. A vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni. Vontatás előtt minden esetben biztosítsa a másodlagos kapcsolódást, biztonsági lánc, amik lehetővé teszik a pótkocsi automatikus megállását a vonógömb leválása esetén.

Szélsőséges esetben a vonóhorog túlterhelése a vontatott berendezés, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszakadását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik.

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet. A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket is be kell tartani.

Kiszállítás előtt valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrzés megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek. A garancia csak új vonóhorgokra és tartozékokra érvényes. Használt, másodkézből származó termék használata TILOS és életveszélyes, amiért az ACPS Automotive nem vonható felelősségre.

RU В случае пользования фаркопом Вы должны соблюдать инструкции производителя автомобиля в связи с допускаемым максимальным буксируемым грузом и максимальной вертикальной нагрузкой автомобиля, инструкции по эксплуатации а также документацию WVTA. Спросите у местного дилера/распределителя какой максимальный груз можно буксировать Вашим автомобилем. Вы не должны превышать технические характеристики фаркопа.

Перед буксировкой, обязательно присоедините вторичное сцепление, страховочную цепь к заводским точкам, что обеспечит автоматическую остановку прицепа в случае разъединения главной муфты сцепления.

Крайняя перегрузка прицепа может вызвать его отключение, независимо от того, будет ли это прицеп, коробка, караван или держатель велосипеда. Кроме того, в таких случаях люди, сидящие в автомобиле и/или невинные прохожие, находящиеся в то время вблизи автомобиля могут получить смертельные или серьезные травмы.

ACPS Automotive не несет ответственности за любые дефекты продукта, которые возникли вследствие несоответственного пользования или пользования не по назначению (включая перегрузку) пользователем или любым лицом, за которым пользователь несет ответственность.

Определенные в качестве стандарта точки крепления должны соблюдаться. Государственные руководящие принципы, касающиеся официального утверждения аксессуаров также должны соблюдаться.

После отправки все наши продукты контролируются системой управления веса. В случае недостающих частей мы принимаем запрос о замене только с наклейкой контроля веса.

Гарантия действительна только для новых фаркопов и аксессуаров. Монтаж старых фаркопов запрещен, ибо это может вызвать смертельные травмы, поэтому за это ACPS Automotive не несет ответственности.

(CZ) 034323 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Odmontujte tažné oko a zadní tlumič výfuku.
3. Odmontujte izolační plech výfuku. Vyřízněte izolační plech výfuku na základě výkresu číslo 1.
4. V prostředku, ze spodní strany vyvrtejte podvozek vrtákem o průměru 29 mm na základě výkresu číslo 2.
5. Volně připevněte korpus tažného háku (1) v bodech s označením „a“ a „b“ pomocí přiložených dodaných připevňovacích dílů na základě výkresu.
6. Volně připevněte boční plechy 3,4 ke korpusu tažného háku v bodech s označením „c“ pomocí přiložených dodaných připevňovacích dílů na základě výkresu.
7. Přes vrt o průměru 29 mm vložte do podvozku přiložené dodané plechy číslo 5 (viz výkres číslo 3.), potom tyto a součástky číslo 3,4 volně připevněte v bodech s označením „d“. (Podložky číslo M14 (13) patří mezi přiložené dodané plechy číslo (3,4) a podvozek!)
8. Namontujte kryt tažné koule (2) na korpus tažného háku.
9. Nastavte tažný hák do prostřední polohy, a potom pevně zašroubujte všechny šrouby podle uvedených parametrů:

M12 (8.8)	79 Nm
M12 (10.9)	100 Nm
M12x1,25	87 Nm
10. Namontujte zpátky všechny odmontované součástky na vozidlo, s výjimkou tažného oka.
11. Pomocí dodaného uzávěru z umělé hmoty (18) uzavřete vrt o průměru 29 mm navrtaný do podvozku.
12. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
13. Firma ACPS Automotive nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
14. Montáž tažného zařízení smí být vykonané jen v odborné dílně.

(D) 034323 Anbauanweisung:

1. Die Anhängavorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Abschleppöse und den hinteren Auspufftopf abmontieren.
3. Die Wärmeschutzplatte des Auspuffs abmontieren. Die Wärmeschutzplatte entsprechend Zeichnung 1 ausschneiden.
4. Das Fahrgestell von unten in der Mitte mit einem Bohrer Ø29mm durchbohren, entsprechend Zeichnung 2.
5. Den Schlepphakenkörper (1) lose an den Punkten „a“ und „b“ des Fahrgestells befestigen, mit den mitgelieferten Befestigungsteilen, der Zeichnung entsprechend.
6. Die Zubehörplatten 3,4 an den Punkten „c“ des Schlepphakenkörpers befestigen, mit den mitgelieferten Befestigungsteilen, der Zeichnung entsprechend.
7. Die Zubehörplatten 5 durch die in das Fahrgestell gebohrte Ø29mm-Bohrung in das Fahrgestell einsetzen (siehe Zeichnung 3), dann diese lose befestigen sowie das Zubehör 3,4 an den Punkten „d“. (Die M14-er Unterlegscheiben (13) und die Zubehörplatten (3,4) müssen zwischen ihnen und dem Fahrgestell liegen!)
8. Das Gehäuse der Anhängerkugel (2) auf den Schlepphakenkörper montieren.
9. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:

M12 (8.8)	79 Nm
M12 (10.9)	100 Nm
M12x1,25	87 Nm
10. Jedes entfernte Teil wieder an das Auto zurückmontieren, mit Ausnahme der Abschleppöse.
11. Die in das Fahrgestell gebohrte Ø29mm-Bohrung mit den beigelegten Kunststoffpfropfen (18) verschließen.
12. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
13. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt ACPS Automotive keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
14. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

(DK) 034323 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter bugseringsringen og den bageste lydpotte.
3. Afmonter udstødningsrørets varmeskjold. Skær varmeskjoldet ud iflg. fig. 1.
4. Bor et Ø29 mm hul i chassiset fra neden, som vist i fig. 2.
5. Fastgør tværvangen (1) og de to tilbehørsplader (6,7) løst til chassiset i punkterne "a" og "b" vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning.
6. Monter beslagene 3 og 4 på tværvangen i hullerne "c", vha. vedlagte, skiver, bolte og møtrikker.
7. Monter beslagene 5 løs igennem Ø29mm-hullet i chassiset (se fig. 3.), samt beslagene 3 og 4 i hullerne "d". (Skiver M14 (13) skal lægge i mellem beslagene (3,4) og chassiset!)
8. Monter trækkuglehuset (2) på tværvangen.
9. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Sæt alle fjernede dele på plads undtagen bugseringsringen.
11. Luk Ø29mm hullet vha. den vedlagte plastikprop (18).
12. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
13. ACPS Automotive kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

(E) 034323 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte al ojo de remolque y el silenciador trasero.
3. Desmonte la pantalla térmica del tubo de escape. Recorte la pantalla térmica según muestra la figura 1.
4. Desde abajo taladre el centro del chasis con taladradora de Ø29 mm según muestra la figura 2.
5. Fije con laxitud al cuerpo del gancho de remolque (1) y las dos láminas accesorias (6,7) al chasis en los puntos "a" y "b", con los elementos de enlace adjunto en base de la figura.
6. Fije con laxitud las láminas accesorias 3,4 al cuerpo del gancho de remolque en los puntos "c", con los elementos de enlace adjuntos según muestra la figura.
7. A través de los huecos de Ø29mm que taladró en el chasis introduzca en el chasis las láminas accesorias 5 (ver la figura 3.), después fije con laxitud a estos y a los accesorios 3,4 en los puntos "d". (¡Las arandelas M14 (13) deben quedar entre las láminas accesorias (3,4) y el chasis!).
8. Monte la casa de la bola de remolque (2) al cuerpo del gancho de remolque.
9. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después debe fijar bien todos los tornillos.
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Restituya en el vehículo todos los accesorios que quitó, excepto al ojo de remolque.
11. Con el tapón sintético adjunto (18) cierre el hueco de Ø29 mm taladrado en el chasis.
12. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
13. ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
14. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

(F) 034323 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter l'anneau de l'attelage et le tuyau d'échappement arrière.
3. Démonter la plaque de protection contre chaleur du tuyau d'échappement. Découper la plaque de protection contre chaleur selon figure 1.
4. Percer le châssis de dessous par un foret de Ø29mm selon figure 2.
5. Fixer le corps de l'attelage (1) et les deux plaques accessoires (6,7) au châssis lâchement aux points „a” et „b” par les éléments de fixation fournis selon le dessin.
6. Fixer lâchement les plaques accessoires 3,4 au corps de l'attelage aux points « c » par les éléments de fixation inclus selon le dessin.
7. Introduire les plaques accessoires 5 par le trou Ø29mm percé dans le châssis (voir figure 3), puis fixer-les lâchement et les plaques accessoires 3,4 aux points « d » (Elles doivent rentrer entre les rondelles M14 (13), les plaques accessoires (3,4) et le châssis!)
8. Monter l'enveloppe de la boule de l'attelage (2) au corps de l'attelage.
9. Ajuster l'attelage en position centrale puis visser tous les vis fixement:
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Remonter toutes les pièces enlevées sur la voiture à l'exception de la boule de l'attelage.
11. Fermer le trou Ø29mm percé dans le châssis par le bouchon en plastique (18) inclus.
12. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
13. ACPS Automotive décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
14. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

(SF) 034323 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura vetosilmä ja taimmainen pakoputkirumpu.
3. Poista pakoputken lämpösuojalevy. Leikkaa lämpösuojalevy kuvan 1 mukaisesti.
4. Pora läpi alusta keskeltä Ø29mm:n poralla kuvan 2 mukaisesti.
5. Kiinnitä vetokoukku (1) ja kaksi osalevyä (6,7) löysästi alustaan pisteistä „a” ja „b” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
6. Kiinnitä varustelevyt 3,4 löysästi oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti pisteistä „c”.
7. Liitä alustaan varustelevyt 5 läpi alustaan porettun Ø29mm:n kokoisen reiän (katso kuva 3), ja kiinnitä ne sekä varusteet 3,4 löysästi pisteistä „d”. (Niiden on oltava M14-aluslevyjen (13), varustelevyjen (3,4) ja alustan välillä!)
8. Asenna vetokoukun kehys (2) vetokoukkuun.
9. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja sen jälkeen kiristä kaikki ruuvit.
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Asenna kaikki poistetut osat paikalleen autoon, vetosilmää lukuun ottamatta.
11. Sulje alustaan porettu Ø29mm:n kokoinen reikä oheisella muovitulpalla (18).
12. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
13. ACPS Automotive ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
14. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

(GB) 034323 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the towing ring and the rear exhaust muffler.
3. Dismount the heatshield of the exhaust. Cut out the heatshield in accordance with Figure 1.
4. Bore out the middle of the frame from beneath with a Ø29 mm drill in accordance with Figure 2.
5. Loosely fix the crossbar (1) and the two accessory plates (6,7) to the frame at points „a” and „b” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
6. Loosely fix the accessory plates (3) and (4) to the towing hook body at points „c” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
7. Insert the accessory plates (5) into the frame through the Ø29 mm bore drilled on the frame (see Figure 3), then loosely fix them and accessories (3) and (4) at points „d”. (The M14 washers (13) should be placed between the accessory plates (3,4) and the frame!)
8. Mount the towing ball house (2) on the towing hook body.
9. Adjust the towing hook into mid-position, then tighten all the bolts:
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Reassemble all the removed parts on the car, except for the towing ring.
11. Close the Ø29 mm bore drilled on the frame with the attached plastic plug (18).
12. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
13. ACPS Automotive cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
14. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

(H) 034323 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a vonószemetet, és a hátsó kipufogódobot.
3. Szerelje le a kipufogó hővédő lemezét. Vágja ki a hővédő lemezt az 1. ábra alapján.
4. Alulról fúrja ki az alvázat közepén Ø29mm-es fúróval a 2. ábra alapján.
5. Lazán rögzítse a vonóhorgtestet (1) és a két tartozéklemeszt (6,7) az alvázhhoz az „a” és „b” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
6. Lazán rögzítse a 3,4-es tartozékleméseket a vonóhorgtesthez a „c” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
7. Az alvázon fúrt Ø29mm-es furaton keresztül helyezze az alvázba az 5-ös tartozékleméseket (lásd 3. ábra), majd lazán rögzítse ezeket és a 3,4-es tartozékokat a „d” pontokon. (Az M14-es alátétek (13), a tartozéklemeszek (3,4) és az alváz közé kerüljenek!)
8. Szerelje fel az vonógömbházat (2) a vonóhorgtestre.
9. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra, kivéve a vonószemetet.
11. A mellékelt műanyagdugóval (18) zárja le az alváza fúrt Ø29mm-es furatot.
12. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorg rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
13. A ACPS Automotive garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
14. A vonóhorg felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

(I) 034323 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare l'occhiello di trazione, ed il cilindro di scappamento posteriore.
3. Smontare la lastra di isolamento termico del tubo di scappamento. Tagliare la lastra di isolamento termico in base al disegno no 1.
4. Traforare dal basso il telaio nel punto centrale con trapano Ø29mm in base al disegno no 2.
5. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino (1) e le due piastre accessorie (6,7) al telaio nei punti „a” e „b”, con gli elementi di collegamenti inclusi in base al disegno.
6. Fissare mollemente le lastre di ricambio 3,4 al corpo del gancio di trazione nei punti „c” in base al disegno applicando i componenti di collegamento forniti.
7. Posizionare le lastre di ricambio 5 (vedi disegno no 3.) attraverso il foro Ø29mm trapanato sul telaio, dopodiché, fissare mollemente sia ultime che i ricambi 3,4 nei punti „d”. (Posizionare le rossette M14 (13) tra le lastre di ricambi (3,4) ed il telaio!).
8. Montare la capsula della sfera di trazione (2) sul corpo del gancio di trazione.
9. Posizionare in centro il gancio di trazione, poi serrare tutti i bulloni:
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Rimontare sull'autovettura tutte le parti allontanate, con eccezione dell'occhiello di trazione.
11. Richiudere il foro Ø29mm sul telaio con il tappo di plastica (18) fornito.
12. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
13. La ACPS Automotive declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
14. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

(N) 034323 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter slepeøyet og den bakerste eksospotten.
3. Demonter eksosrørets varmeskjold. Lag en utsparing i varmeskjoldet i henhold til bilde 1.
4. Bor gjennom understellet underfra i midten ved hjelp av et Ø29 mm bor i henhold til bilde 2.
5. Fest tilhengerfestet (1) og de to platene (6,7) løst til chassisvangen ved punktene „a” og „b” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
6. Fest platene 3 og 4 til tilhengerfestet ved punktene „c” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
7. Sett platene 5 inn i understellet gjennom de nå lagde hullene med Ø29 mm (se bilde 3), og fest disse og platene 3 og 4 løst ved punktene „d”. (M14 tetningsskivene (13) skal komme mellom platene (3,4) og understellet)
8. Monter kuledelen (2) på tilhengerfestet.
9. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Sett alle demonterte delene unntatt slepeøyet tilbake på plass igjen.
11. Sett den vedlagte plastproppen (18) inn i hullen med Ø29 mm.
12. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
13. ACPS Automotive kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvarer er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
14. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

(NL) 034323 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer het trekoog en de achterste uitlaatpot
3. Demonteer het hitteschild van de uitlaat. Maak een inkeping in het hitteschild aan de hand van tekening 1.
4. Boor gaten in het chassis van onderaf met een boor van $\varnothing 29$ mm, aan de hand van tekening 2.
5. Bevestig de trekhaak (1) handvast en de twee onderdeelplaten (6,7) aan het chassis op de punten „a” en „b” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
6. Bevestig de platen 3 en 4 aan de trekhaak op de punten „c”, met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
7. Plaats de platen 5 door de in het chassis geboorde gaten van 29 mm (zie tekening 3), bevestig deze en de onderdelen 3 en 4 handvast op de punten „d” (de M14 ringen (13) moeten tussen de onderdelen 3 en 4 en het chassis komen!).
8. Monteer het huis van de trekkogel (2) aan de trekhaak.
9. Zet de trekhaak in het midden en trek alle schroeven vast:
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Herplaats alle gedemonteerde onderdelen op de auto, met uitzondering van het trekoog.
11. Plaats de meegeleverde kunststof doppen (18) in de in het chassis geboorde gaten van 29 mm.
12. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
13. ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).
14. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

(PL) 034323 Instrukcja montażu:

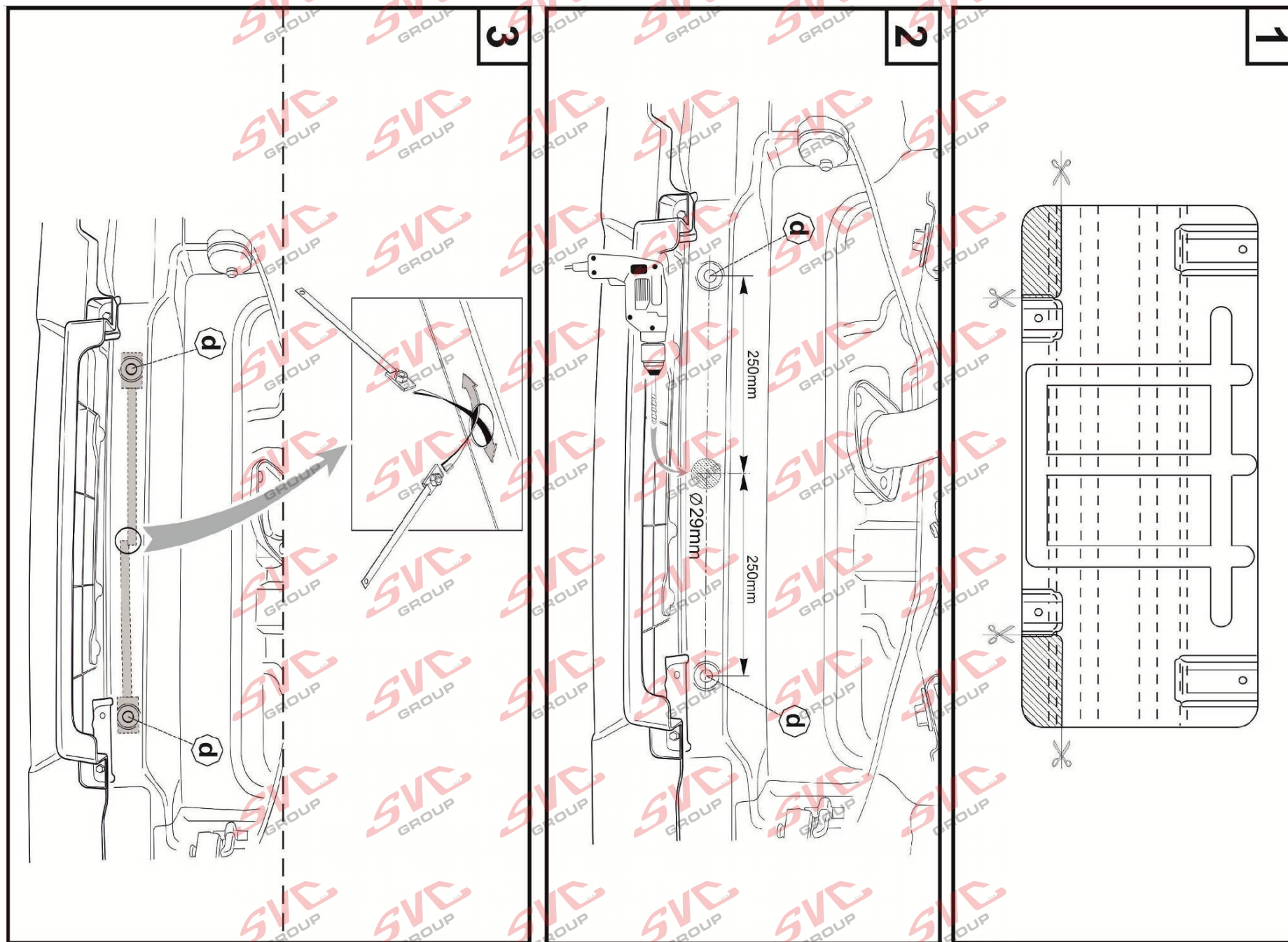
1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować pierścien holowniczy i tłumik gazów spalinowych.
3. Należy zdemontować osłonę termiczną układu wydechowego. Należy wykonać wycięcie na osłonie termicznej na podstawie rysunku nr 1.
4. Należy od dołu wykonać otwór na środku podwozia za pomocą wiertła $\varnothing 29$ mm na podstawie rysunku nr 2.
5. Blok haka holowniczego (1) i dwie płyty załączone do zestawu (6,7) należy luźno zamontować do podwozia w punktach „a” i „b”, na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
6. Wsporniki nr 3,4 należy luźno zamontować do bloku haka holowniczego w punktach „c” za pomocą załączonych elementów mocujących na podstawie rysunku.
7. Przez wywiercony w podwoziu otwór $\varnothing 29$ mm należy umieścić płytki nr 5 w podwoziu (patrz rysunek nr 3), następnie luźno zamocować je, jak również wsporniki 3,4 w punktach „d”. (Podkładki M14 (13) należy umieścić pomiędzy wspornikami (3,4) a podwoziem!).
8. Należy zamontować nasadę zaczepu kulistego (2) na bloku holowniczym.
9. Hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dokręcić wszystkie śruby:
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Wszystkie usunięte części, za wyjątkiem pierścienia holowniczego, należy zamontować z powrotem.
11. Za pomocą załączonej plastikowej zatyczki (18) należy zamknąć otwór $\varnothing 29$ mm wywiercony na podwoziu.
12. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
13. ACPS Automotive zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
14. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

(RU) 034323 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Демонтируйте тяговую петлю и задний выхлопной барабан.
3. Демонтируйте теплоизоляционную пластину выхлопного барабана. Вырежьте теплоизоляционную пластину на основе рисунка 1.
4. Снизу просверлите шасси посередине сверлом Ø29 мм, на основе рисунка 2.
5. Слегка прикрепите тело фаркопа (1) и две аксессуарные пластины (6,7) к шасси в точках «a» «b» с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
6. Слегка прикрепите аксессуарные пластины 3, 4 к телу фаркопа в точках «с» помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
7. Через отверстие Ø29 мм, просверленное на шасси разместите на шасси аксессуарные пластины 5. (см. Рис. 3), после чего слегка прикрепите их, а также аксессуары 3, 4 в точках «d». (подкладки M14 (13) должны разместиться между аксессуарными пластинами (3,4) и шасси.)
8. Прикрепите отделение тягового шарика (2) на тело фаркопа.
9. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Установите обратно все снятые компоненты, за исключением тяговой петли.
11. Отверстие Ø29 мм, просверленное в шасси закройте приложенной пластмассовой пробкой.
12. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
13. Bosai даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W);
14. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специализированными и сервисами;

(S) 034323 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av dragmaskan, och den bakre ljuddämpare-trumman.
3. Montera av ljuddämparens skivan, som skydder mot värmen. Klippa ut värmesköld-skivan, enligt teckningen 1.
4. Borra genom underredet nedifrån, i mitten, med hjälp av bormaskinen, med Ø29 mm diameter, enligt teckningen 2.
5. Sätta fast – endast lösligt – kroppen av dragkroken (1) samt dom två tillbehörskivorna (6,7), på underredet, vid punkterna „a” och „b”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
6. Sätta fast tillbehörs-skivorna 3,4 – endast lösligt –, på kroppen av dragkroken, vid punkterna „c”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
7. Placera in tillbehörs-skivorna 5, i underredet (se teckningen 3.), genom borrhålet av Ø29 mm diameter, som hade borrats genom underredet, sedan sätta fast dessa, samt tillbehörs-skivorna 3,4 – endast lösligt –, vid punkterna „d”. (Brickorna M14 (13) måste placeras mellan tillbehörs-skivorna (3,4), och underredet!)
8. Montera huset av dragkulan (2), på kroppen av dragkroken.
9. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:
M12 (8.8) 79 Nm
M12 (10.9) 100 Nm
M12x1,25 87 Nm
10. Montera tillbaka på fordonen samtliga beståndsdelar, som röjades undan, förutom dragmaskan.
11. Låsa borrhålet av Ø29 mm diameter, som hade borrats genom underredet, med hjälp av den bifogade syntetiska pluggen (18).
12. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
13. ACPS Automotive kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
14. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.



Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 **+420 491 421 021**

 **svc@svcgroup.cz**



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení
s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou
ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

www.svcgroup.cz